ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 | DIAMARS 18 SEPTEMBER 1962 | No. 4442

Cordial bonbini na Mr. N. Debrot

Gobernador a asumi puesto den reunion di Staten

Marina Real a efectua homenahenan exigi

(DI NOS CORR. NA CORSOW)

WILLEMSTAD, 18 sept. — Su Excelencio Meester Nicolos Debrot a ser ricibi ojera mointa na Corsow como gobernador di ontillanan neerlandes cu tur homenahe debi na su olto dignidad. El a asumi su puesto duronte un reunion solemn di Staten y o haci esaqui po medio di un proclamocion conoci na hobitontenan. Pa medio di esaqui antillonon neerlondes o hanjo un gobernodor trobe, 15 luna y trinta dia despues cu doctorondus Antonius B. Speekenbrink a tuma despedida.

Gobernador Debrot, vostogo foi un fomio Boneriano di decencia Suiza, a yega Corsou olgu prome cu 10'or obordo dje fregato „Von Ewijck", e stotionschip di Marina Real. E vopor aqui o bai buske foi Bonoire, su islo notol, undo el a yega diodomingo otordi cu ovion. Awe e representonte nobo di Corono lo bin hoci un bishita no Arubo.

Homenaje

tillano nativo, escohi como representantabata consigna den e protocolo tieso. Tabata trobe cinco anja y mei pasa cu e anterior gobernador a asumi su puesto cu gran lustro. Sinembargo awe tur honor ta bai na un yiu di pais, un antillano nativo, esochi como representante di La Reina Juliana, hefe di gobierno autonomo.

Den su palabranan di saludo, president di Staten, J.A.O. Bikker a splica tambe cu acento. E tabata considera e nombracion di mr. Debrot e prueba marcante, cu nos como igual partner di reino efectivamente a ser poni den e ocasion na proba cuanto nos ta digno di nos derechonan como un pueblo autonomo. „Indudablemente e nombracion lo coopera na un fortificacion mas estrecho di nos lazo comun cu Corona", asina president di Staten a bisa.

Aunamiento huntu

Sr. Bikker no a sconde di bisa cu Antillanan Neerlandes ta pasando un periodo dificil, na cual e acento ta ser haci riba elevacion economico i construccion di imperio insular, un periodo tambe, den cual unimento di tur forzanan positivo ta un prome exigencia.

Tabata reina masha interes pa e seccion di Staten aqui. Tabata pertenece na e presentenan cu excepcion dje alta colegio, miembronan di conseho di ministronan, conseho di advies, representantenan di instancianan di mas interesante di estado, representantenan consular di e potencianan amical. E solemnidad a dura net 20 minuut.

Cu esaqui a ser cumpli cu loque a ser prescribi den e reglament: „E gobernador ta asumi su puesto door di munstra den un reunion solem di Staten un copio di su acto di nombracion i di e procesverbal di su huramentu."

Saludo

Cuater avionnan-Tracker servicio aereo di Marina a bula pasa na su honor.

Gobernador Debrot, bisti den su uniform pretu di su puesto, bao di entonacion di himnonan a ser saluda un ora pasa na Handelskade.

Abordo dje fregata e Gobernador a ser saluda pa president di Staten Bikker, ministro president E. Jonckheer, vice-president di Raad van Advies, dr. W.Ch. de la Try Ellis, e comandant nobo di poder naval comandeur H.J. Baaij i Gezaghebber interino di Corsou E.J. Morkos. Ademas tabata pertenece tambe na comision di recepcion, griffier di Staten, Sr F.D. van Grieken, secretario di Raad van Ministers Mr. H.W.J.M. van der Made, secretario di Raad van Advies Sr. J.C. Paap.

Dilanti palacio di gobernador tabatin para un warda arma di Marina Real den fila. Banda di un warda di honor di padvindernan Gobernador i miembronan di comision di recepcion a hai palacio di gobernador, na unda tabata para cla pa saludé, mr. A.P.J. van Bruggen, cu durante morto di gobernador interino Chr. Winkel a representa Corona. Aqui tabatin luego presente e otro ministronan, miembronan di raad van advies, president i secretario di Algemene Rekenkamer, president i griffier di Corte di Husticia i procureur general. Cu algun palabra cordial mr. Van Bruggen a jama e gobernador nobo bonbini.

Na Staten

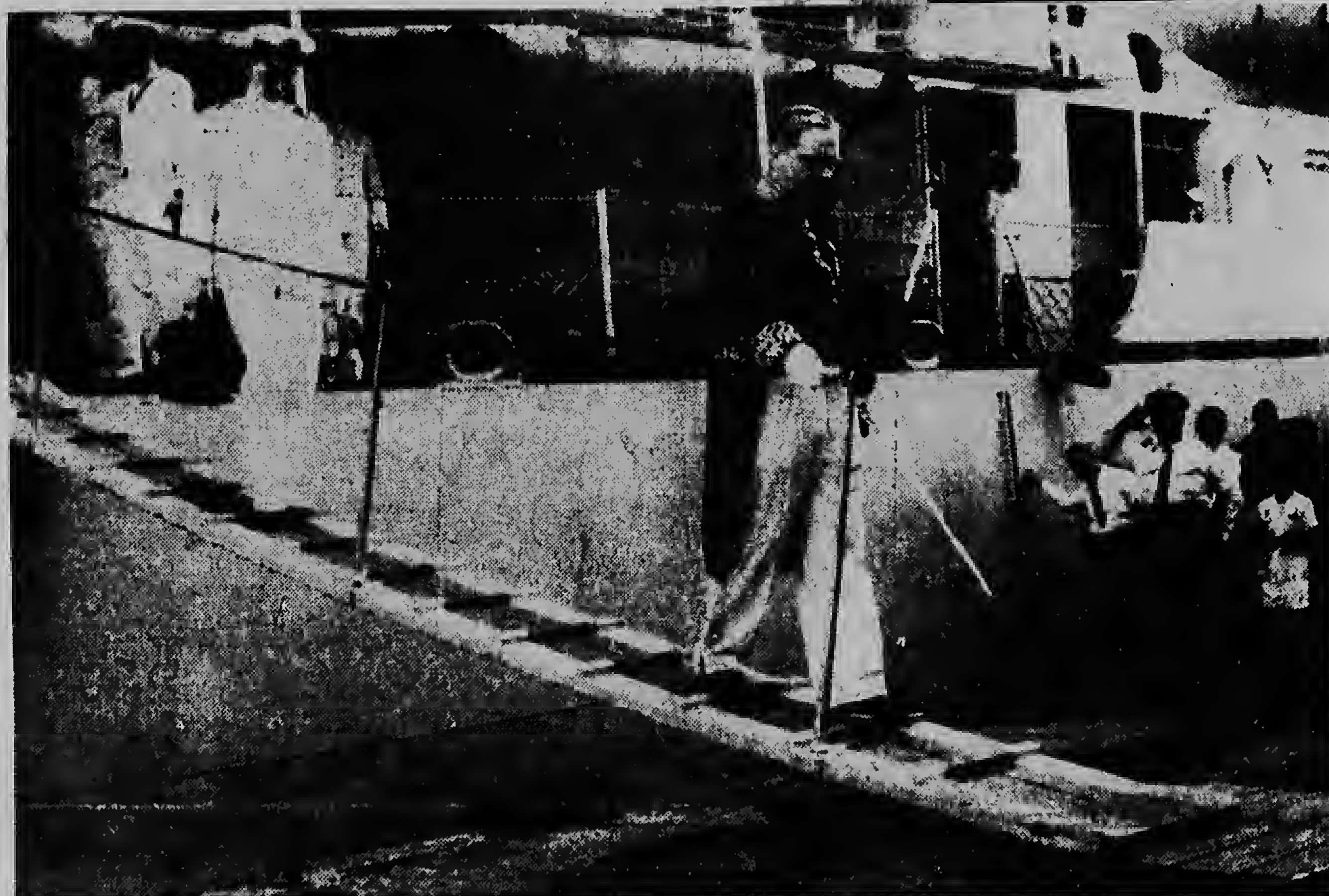
Pa 11'or Gobernador Debrot a bai Staten pa e solemne asumicion di su puesto. Procede pa motoristanan i un peloton di marinier e auto a sigui pa Wilhelminaplein, na unda warda di honor a duna homenaje. Tres roffel a resona, sigui pa „De Jonge Prins van Friesland". Acompanja pa comision di recepcion di Staten mr. Debrot a drenta e sala, na unda e presentenan a lamta para ta sper'e.

Den su palahranan di bonbini president Bikker a pone acento riba e nombracion di prome gobernador quende ta un Antillano nativo. Di su banda Sr. Dehrot a gradici pa e homenaje munstra n'e.

Cu esej a yega un fin na e solemnidad.

Mas despues e mainta ei tabatin un recepcion den palacio di gobernador pa miembronan di Staten i combidadonan, quendenan a ser presenta na e representante nobo di Corona.

Tur oficinanan di land i eiland tabata cerra, muchanan di scool a hanja liber. Dje manera ei centenares di hende a hanja ocasion di tabata testigo na ora di yegada di e gobernador nobo, quende bao di circunstancianan dificil a bin ocupa su puesto alu, pero cu lo sintié fortifica pa interes cordial i hopi pruebanan di amistad.



Bisti na uniform di gala gobernador Debrot a pisa suelo di Corsow ajera mainta, despues cu mainta 6.30 el a barca bordo di Hr. Ms. „Van Ewijck na Bonaire, pasobra tradicion ta exigi pa e gobernador yega Corsow abordo di hapor di guerra.

Grandi tabata e entusiasmo dje multitud di miles persona cu a bin jama gobernador Debrot un bonbini riba su isla natal Bonaire. Tabatin batimentu di aplauso, primimentu di man, man di hendenan cu antes e gobernador actual tabata conoce dia e tabata un mucha gracioso ainda.



Grandioso bonbini di Bonaire na Gobernador na Aeropuerto

Lastima cu huespednan „bao di nos" tabata mucho poco

KRALENDIJK, 18 sept. — Practicamente enter Bonaire a tunu Gezaghebber A. J. van Hesteren un poco na malo, pasobra directamente despues di yegada di Gobernador el a pone beslag riba dje.'

E varios decenanan si n' ta centenares di hende esainan tabata, cu a corre pasa banda di „Flamingo Beach Club" pa saluda Shon Cola, a queda desenganja, profundamente desenganja. Nan a quere di por a hanja e gobernador nobo nombra den nan centro pa por a ripiti recuerdonan bieu, pero lastimamente esei no a tuma luga, pasobra e auto dorna cu un standard di Gezaghebber Van Hesteren a hiba Gobernador Debrot na cas di Gezaghebber, prome cu mei ora despues di su yegada.

Sinembargo diadomingo anochi Bonaire por a duna homenahe na su gobernador. Esei tabata corto despues di 8'or, ora cu e avion hiniendo for di Caracas, e DC-6 di KLM a cende su luznan di atterizahe over di un mar Carihe lizo manera spiel den direccion dje pistanan di atterizahe.

Ni cincu minuut despues ata Gobernador N. Debrot tabata para den e porta dje avion. I unbez nan a mira su emocion. Un stap mas atras - i abao tras dje fuente chiquito di Flamingo Airport, tabatin miles di hende para cu tabata grita entusiasma:

„Biba nos gobernador nobo", „Biba Cola" i „Biba Bonaire".

Mas den anochi Gobernador Debrot a hisa: „En realidad mi ta sinti mi emociona."

I hustamente p'esci tabata asina lastima aunque cu no tabatin nada organiza, e miles di hendenan cu a hini aeropuerto, mas den anochi no por a hanja e gobernador mira mas. Un rato asina nan por a gozé riba aeropuerto ora cu el a ser rondona pa fotografonan cu tabata tira luz riba dje i hendenan mas conoci di dje cu a saca man pa saludé. Dje manera ei el a mira Janchi Boekhoudt, un dama di edad mediana, cu pura a hinka un ansicht den su man; un tarheta di un tio di dje cu atrobe ta famia di mr. N. Debrot i cu a skirbi cu letternan floria riba e tarheta: „PABIEN SHON COLA."

Tabata un yegada manera hamas Bonaire a conoce. E decenanan di auto cu tabata sigui otro di aeropuerto pa Kralendijk tabata forma cu nan luz di auto p'adilanti un cinta largu di iluminacion. Despues enbano nan a regresa Flamingo Beach Club.

Orgullo

E chauffeur cu a hiha nos cu dificultad for di puerto aereo a con a nos jen di orgullo „Mi conoce Shon Cola di antes — e ta un homber fini, un herdadero Boneriano." Un otro a hisa asina: „Bo sa, mi ta orgulloso riha Bonaire, pasohra nos a produci e prome gobernador Antillano!", mientras na un manera cientifico el a agrega acerca: „Awor Aruba ni Corsou no por hringa cu otro respecto esei."

Mientras diadomingo enter anochi Bonaire tabata papia di yegada di „Nos Gohernador", mr. N. Debro tabata hebe un cocktail den cas di Gezaghebber Van Hesteren. Dilanti di Flamingo Cluh na unda mr. Dehrot mas den anochi a bai sosega su curpa, ainda algun automohilista tabata corre para rond den e speranza di por a mira un sombra ainda di Shon Cola. „Mi tabatin asina gana di miré un fatu", uno a hisa. „Lo tabath dihertido si e por tabata meimei di nos."



Tabatin miles di hende para ajera mainta riba Handelskade pa saluda Gobernador Debrot.

Solamente Pipefitters y Lassers (46) ta welga ainda

ORANJESTAD, 18 sept. — Durante un reunion di prensa di urgencia cu a ser teni ajera mainta door di mediador di gobierno Frank Hartong a ser participa cu ajera mainta major parti dje welgistanan a recoge trabao cerca e compania di contratistanan Confab na Barcadera. E unico welgistanan cu a resta ainda ta e lassers y pipefitters tur huntu 46, despues cu ajera solamente 10 for di e grupo aqui a bai recoge trabao, esta: 2 lasser y 8 pipefitters.

E cambio favorable aqui a ser realiza den weekend pasa, den cual Sr. MacIntosh, fieldmanager di Confab masha urgentemente a telegrafia na hoofddirectie dje compania aki, cu a hala su mes atras na Nassau riba Bahama's y den cual e mediador a haci tur loque tabata na su alcance pa por a busca un solucion pa e fecha fatal di dialuna mainta, p e conflicto cu ya a dura 14 dia.

Despues cu primeramente e miembro di directie Cassidy a manda un telegram foi Nassau, den cual el a participa di rechaza e ultimo proposiconnan dje welgistanan y mantene e ultimo proposicion di Confab y e decision di retira tur trahador, cu dialuna (ajera) no a recoge trabao, sr. MacIntosh a bolbe manda un telegram, den cual a insisti cerca sr. Cassidy pa quibra e discusionnan y bini trobe personalmente Aruba. Na e contesta aqui di sr. MacIntosh probablemente e amenaza dje lassernan a hunga un rol, como nan a bisa di bai directamente cerca huez si nan mester ser retira dialuna.

Expertonan ta considera cu no ta improbable cu den un semehante caso e lassernan lo por consegui un posicion fuerte. Riba e segundo telegram na sr. MacIntosh a ser contesta, cu como mediador na nomber di directie lo yega dialuna anochi sr. Jentsch. Despues di a ricibi e noticia aqui, sr. MacIntosh a tuma e decision, manera tabata menciona ajera, cu tantem cu sr. Hartong no a discuti cu sr. Hentsch, di no retira e welgistanan dialuna mainta ainda. Si e decision aqui a cai den bon terra cerca e welgistanan, un otro suceso cu a mehora e esfera considerablemente den e welgistanan tabata e hecho, cu diasabra mes ainda sr. Hartong a logra na hanja mehoracion di sueldo di electriciens.

Tabata semper asina, cu cuater electriciens tabata hanja un sueldo di f. 2.25 pa ora y 10 di f. 2.— pa ora. Despues cu riba suplica di sr. Hartong a haci un investigacion di esaki, Confab a bini na e conclusion cu e 14 hendenan aqui ta haci mes trabao, de la manera cu nan tur ta bini na remarca na gana f. 2.25 pa ora. Contando acerca e 5 cent di antemano priminti di aumento pa ora cuminzando directamente cu esei y ainda 10 cent di aumento pa ora cuminzando na fin di october, de la manera cu e electriciennan tabatin un sueldo di f. 2.40 pa ora ta spera nan. Wel ta berdad cu nan tabata desea di por a hanja e 10 cent di aumento directamente tambe, pero riba promesa di mr. Hartong di sigui delibera riba e punto aqui, e grupo aqui a dicidi di recoge trabao diasabra. Manera ta bisa caba: seis grupo cu tabata welgando a tuma e mes decision e ora ei.

Sr. Hartong a participa ajera cu tan pronto sr. Hentsch yega, lo e tin discusion cune y e representantenan di lassers y pipefitters sres Samuel Haze y Pedro Richards, afin di trata na logra di pone na trabao e dos gruponan restante, kende su exigencianan tabata di mas dificil pa a ser complace, trece mas cerca Confab.

Cooling-off

Den algun circulo di trabao nan ta puntra nan mes pakico gobierno no a proclama un periodo di „cooling off" pa e welgistanan, manera a socede ultimamente na e welga di Lago. Manera nan a bisa nos ta existi un diferencia fundamental entre e welga aqui y esun di Lago. Na Lago e welga tabata pa un principio, uni internacionalmente na sindicatonan of no. Aki ta un asunto di sueldonan. Si gobierno proclama un cooling off, anto esaqui lo nifica, cu legalmente autoridad ta prohibi e welgistanan di welga y e empresa cu ley den man ta ser quita e derecho di retira e hendenan aqui. E ora ei e welgistanan, sin tene cuenta cu loque a ser discuti caba, lo mester bai traha numa pa e sueldo bieu mes y cu esei e gobierno posiblemente lo quita e unico arma cu e trahadornan aqui tin den nan man pa fortifica nan exigencianan. Tantem no por ser bisa cu e exigencianan aqui ta hustifica, den e caso manera esaqui autoridad no por haci un interrupcion drastica asina manera „cooling-off".

Dia Sabra nochi Club di Hubentud Cristian a celebra su sexto aniversario cu un gran fiesta bailable den Eagle Club. E fiesta a bira un celebracion exitoso di aniversario dje club activo aqui, cu continuamente ta larga tende di dje. Aqui riba nos ta mira e actual directiva: Di r.p.dr. Sr. Ito Tromp (fundador e iniciador, pero cu awor no ta miembro-directiva mas), miembro-directiva Anita de Cuba, president Kees Boekhoudt, secretaria Sofia Jansen, miembro Daniel Leo y tesorero Tharcisio Mathilda.

Liquidacion di Werkverschaffing Curacao dia 29 di September

No tin mas placa pa mantene e servicio

WILLEMSTAD 18 sept. - A ser dicidi na aboli e luna aqui mes e oficina di Werkverschaffing di Corsow. Medionan financiero di territorio insular no ta permiti di mantene e servicio aqui mas largu. Segun cu nos ta informa un arreglo nobo a ser proyecta segun un cierta rouleer-sisteem no pone nan na otro servicionan insular.

Diamars 2? di september [illegible] proposition [illegible] fin[illegible] aqui.

Luego di discusionnan largu [illegible] formal aqui [illegible] por a ripara [illegible] financiero di territorio insular no tabata permiti na larga oficina di Werkverschaffing sigui existi [illegible] manera e tabata. Esaqui [illegible] solamente door di alza porcentajenan extra di belasting. Cu existencia di Werkverschaffing [illegible] como tres millon florin di gastu.

Werkverschaffing a alcanza su [illegible] sion di mas grandi den prome luna [illegible] aqui. Tabatin den e [illegible] 1250 trahador intercala den e oficina aqui, cu a ser instala dia 3 di [illegible] 1960 como un arma contra desempleo. For di unu die anja aqui [illegible] dicidi na reduci e numero di trahadornan gradualmente. Pronto a [illegible] cu e sistema aqui no por a ser [illegible]. Na e oficina ta trahando [illegible] mas di 900 trahador.

Despues di 1 di october lo tin un sistema di trahamento riba terreno [illegible] ca Servicio di Obranan Publico, Servicio di Telefon, Servicio [illegible] i qaizas ainda algun [illegible] insular. Cada seman pa[illegible] lo hanja trabao [illegible] normal. [illegible] lo [illegible] 40 [illegible] cu mes ser cuida nan famia.

E sistema nobo tin como obheto na yuda den e desempleo cu ta reina na Corsou. Ora cu trabaonan di e brug nobo over di St. Annabaai, construccion di casnan i trahamentu di Hilton-Hotel, lo tin mester di centenares di trahador den e proceso di actividad. Loque ta depende di trahamentu di brug, ya tin un schema vast [illegible]. E pe miso pa trahamentu di 1000 cas di gobierno na Coraal Specht cada momento por presenta. Loque ta trahamentu dje hotel na Piscadera [illegible] autoridadnan ta masha optimista.

Consulto

Na e consulto cu a ser conduci n.. e decision formal cu relacion na elevacion di oficina di Werkverschaffing a ser participa pa bestuurscollege. Deputado responsable ta sr. Ricardo Elhage. Deputadonan E.J. Morkos i F.J. Pijpers mester trata na hinka mas tantu trahador posible den nan departamento. Tambe tabatin intercambio cu miembronan di gobierno. I nan tur tabata conciente dje grandura dje problema.

Tabata hustifica na pidi placa continuamente pa un trabao practicamente inproductivo?

E pregunta aqui a ser contesta generalmente negativo, mirando e sacrificionan financiera pisa, cu despues lo tin mester pa ehecucion dje plan di 10 anja. A ser discuti extensamente respecto e posibilidad di opcentnan extra riba inkomstenbelasting, pero partidario dje medidanan drastica aqui a queda den menoria.

Diasabra u.p. tambe tabatin reunion i aqui a tuma un decision fina. Ta spera cu pronto lo ser publica un participacion oficial cu lo duna demas particularidadnan.

Na retiro dje trahadornan lo tene cuenta cu e definicionnan legal di pago di sueldo. Sr. Jules. G. Rojer, hefe dje oficina, lo ocupé cu e asunto aqui.

CARTA DI BC DI CORSOW NA TRAHADORNAN

WILLEMSTAD 18 sept. - Den un circulair cu a ser parti pa trahadornan di Werkverschaffing, Bestuurscollege ta duna participacian dje decision tuma di elevacion dje instituto aqui desde 29 september p.v. Ta suplica camprensian pa e pasician financiera dificil di territario insular.

Ta ser participa cu e trahadornan casa ta ser intercala segun e rouleersistema nobo, mientras e speranza ta ser expresa, cu pronto esnan soltero tambe lo por hanja trabao. Ta studia posibilidadnan di esaqui.

Ta ser agrega acerca cu originalmente Werkverschaffing a ser introduci pa termino di solamente un anja i cu solamente tabatin placa disponible pa e periodo ei. A haci un extremo esfuerzo pa cu Werkverschaffing pa por a large continua, pero na fin di anja tur placa a caba. Asina tabata e participacion cu tabata firma pa Gezaghebber interino E.J. Morkos i secretario O.R.A. Beaujon

Cu gran bubilo Bonaire a saluda e gobernador nobo.

SINDICATONAN TA SUPLICA DISCIPLINA NA ACCION DEN HAF

(Di nos corr. na Corsou)

WILLEMSTAD, 18 sept. — Ayera tardi 4.30 miembronan dje tres sindicatonan den haf di Corsou a ser jama pa un reunion. Aqui a ser duna un splicacion di e conflicto cu e trahadornan. Desde ayera e dia di trabao a ser estipula na 8 ora sin posibilidad di overtime.

Den un pamfleta cu a ser parti ayera mainta e sindicatonan ta participa cu tur miembronan cu no sigui e indicacionnan lo ser retira. Trahadornan desorganiza, cu no reconoce e decisionnan tuma, lo no ser acepta despues mas como miembro. Ta avisa contra proceder di trahadornan cu por ser atrae di otro camina. Den e caso aqui e sindicatonan lo tuma medidanan contra cargamento for di ex..rie, destina pa Corsou.

DELIBERACIONNAN PA ASTRONAUTONAN

WASHINGTON, 18 sept. — E oficina mericano pa vuelonan den espacio y aviacion, a stipula reglanan nobo, na cual en lo futuro astronautonan mester atene nan mes.

E astronautonan no tin mag di participa mas na transmisionnan comercial na television y nan no tin mag di presenta den pelicula of dilanti di radio sin cu nan a haya autorisacion pa esey. Ni tampoco nan tin mag di duna relatonan exclusivo, ni pa un parti exclusivo. Tur informacion, cu e astronautonan haya durante nan trabaonan oficial, lo worde publica inmediatamente, basta cu nan no ta perhudica seguridad nacional, asina ta para den e declaracion di e oficina menciona ariba.

Nan ta calcula cu awe lo nombra nuebe astronauto mas entre cual lo ta probablemente esnan cu lo bai luna. E prome shete astronautonan mericano a haya di e revista „Life" 500.000 dollar pa nan historianan. Nan a parti e placa pa un parti entre nan y sobra nan a inverti den un restaurant luhoso den sercania di Cape Canaveral.

CONTROL RIBA PRUEBANAN NUCLEAR

MOSCU, 18 sept. — E federacion mundial di practicadornan di ciencia, cu nan ta teniendo na Moscu, a propone pa usa aparatonan seismico sella pa controla un prohibicion pa haci pruebanan nuclear.

E ora ey control local lo no ta necesario, como cu e aparatonan acompanja door di un organo internacional, despues por worde entrega na e mesun instancia pa analisa e datonan registra.

AVION MERICANO A CAI

NEW YORK. — Un avion Mericano di guerra di e tipo B-57 a cai ayera djies despues cu el a lanta for di e base aerea na Australia, banda di Melbourne. Probablemente e dos miembronan di tripulacion a muri.

UN MORTO TRAGICO

ORANJESTAD — Na Malmok a hoga diadomingo mainta e arubano di 20 anja di edad William Richardson, casa y tata di un yiu.

Sr. Richardson quende probablemente no tabata por landa, a bai landa cu algun amigo y na e ocasion aqui el a risca mucho leu foi costa.

FUNDADOR PARTIDO PROGRESIVO DI SURNAM A MURI

PARAMARIBO, 17 sept. — Ayera a muri na edad di 62 anja pader Josephus Leonardus Weidmann, fundador di Partido Progresivo di Surnam y e organisacion di observadornan progresiva.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

E refresconan di mas sabroso...... regalando glasnan di mas bunita! Spaar bo „tapanan" y aumenta balor di bo coleccion cu glasnan di NESBITT'S, CHERRY, COCO-RICO y PINE-APPLE.

1. „Senjor huez, mi por a bisa algo na favor di Cuyo?" „Ocupa e stoel di e testigonan!" 2. „Sin ayudo di Cuyo lo nos no por a hanja e trupa! E ta merece consideracion..." 3. „Pera e ta un salteador y mi ta hanja mi forsa na condené pa cinco anja!" „Ooooh!"

Derechos Reservados.

AVENTURA DI OLLE pa cortesia di: Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

„E punta di pil a dreuta basta leeuw den su carne," Olle ta bisa. Ta pesey e tabata furioso asina. E no a ripara mes, pasobra cu el a keda drumi trankil di dje. Pero mes ora nan ta tende.... Grrr. Y nan ta cuminsa corre [illegible] cu nan no [illegible] nan ta [illegible]. Pero e [illegible]. Mes ora nan ta subi ariba un baranca grandi.... Pero.

SHIPS NAME	DATE:	FROM:	TO:
MEDON	20/9	New York, Curacao	Venezuela, Trinidad, New York
NORINDA	22/9	Gulf	Curacao, Venezuela, Suriname
ORANJE NASSAU	22/9	Caribbean Cruise	Curacao, Europe
HELICON	23/9	Amsterdam, Curacao	Venezuela, Haiti, Gulf.
MARON	27/9	New York, Curacao	Venezuela, Guyana's Europe.



Diadomingo mainta pa mas o menos 11'or y mei a jega nos isla srta. Nora Noriega, Miss Osterizer, kende durante su estadia aki lo duna algun demostracion na Wimco y na algun school com pa suca mas probecho di e aparatonan Osterizer di cual Wimco ta agente.

Cu e mes avion a jega tambe senjor Frank Garcia, agente viajero di stoofnan di gas Tappan, pa cual artefacto Wimco ta agente.

Senjor R. Fijnje, asst. manager di Wimco tabata presente na airport pa duna e dos personanan aki un bonbini. Nos ta mira ariba e foto aki di r.p.dr. sr. R. Fijnje, srta. Nora Noriega di Osterizer, sra. Francis Fijnje-Scholten y su dos jiunan Charisse y Richelle y senjor Frank Garcia representante di Tappan.

MERCA Y CUBA

UITTSBURGH, 18 sept. — E delegado espicial di president Kennedy pa loque ta asuntunan tocante America Latino, Africa y Asia, Chester Dowles, a critica e extremistanan mericano cu ta exigi un accion miltar contra Cuba, fuertemente. El a bisa: „Si no haci esey y ataca Cuba bou di e actual circumstancianan, anto nos lo caba cu nos influencia den asuntunan internacional, rebaha nos reputacion den Nacionnan Uni y perde nos pretencionnan riba direccion moral, mientras cu miles di hobennan lo perde nan bida".

Union Sovietica lo saca hopi probecho for di un tal intervencion, tantu riba terreno politico cu como riba terreno diplomatico. Asina Bowles a bisa.

BAND'TISMO NA COLOMBIA

BOGOTA, 18 sept. — Ehercito colombiano a participa, cu den seis luna di tempu bandidonan a mata 1080 hende. Mayoria di e victimanan tabata campesino. Entre e forsanan militar di orden tabatin 81 morto.

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacemento di nos jioe y ruman homber

PERRY SOL

Sr. & Sra. Benny Gruszecki
Lennert David
Sylvia Ida.

Bilderdijkstraat 1
12 september 1962.

ELECCIONNAN LOCAL NA SUECIA

STOCKHOLM, 18 sept. — Na Suecia nan a tene eleccionn'an periodico pa mas o menos 33.000 asiento den consehonan municipal y provincial. E resultadonan lo por ta indirectamente di influencia riba formacon di senado, como cu e miembronan di e organo aki ta worde indica door di e delegadonan d consehonan provincial. E social democraatnan, cu actualmente ta goberna na Suecia, por spera 46 te 49 porciento di e votonan.

ENTREGA DI ARMANAN NA CUBA

WASHINGTON, 18 sept. — Circulonan di e ministerio mericano di exterior a declara cu nan ta sigur, cu na e transport di armanan pa Cuba nan no ta haci uso di bapornan cu Union Sovietic ta charter di paisnan di occidente.

Tampoco tin pruebanan, cu nan ta manda arma of amunicion for di paisnan di Europa Occidental pa Cuba.

Na Juli di e anja aki e bloque sovietico a dicidi pa charter entre otro bapornan cu ta nabega bou di bandera di NAVO pa transport di comestibles y otro articulonan no militar pa Cuba. Segun funcionarionan mericano por lo menos cien bapor a drenta hafnan di Cuba na luna di agosto, loque ta mas o menos cuarenta mas cu e promedio anual di ultimo tempu. Di e cien bapornan aqui, mas o menos cien tabata di bloque sovietico.

CANDELA TA CAUSA NUEBE MORTO

Na Hull, den e provincia canadiense Quebec, nuebe persona a muri ayera door di un candela den un cas. Ya nan a haya cincu di e mortonan, entre cual tres mucha.

INVITACION PA PAPA

DJAKARTA, 17 sept. President Soekarno di Indonesia a invita Papa Juan 23 pa e haci un bishita na Indonesia. Nan a haci e invitacion via di arzobspo Soegio-Pranoto di Iglesia Católica na Indonesia.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Cumpleanjos

Avera a celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Sergio Alexander Geerman. Felicitacion ta bini di su tata Alex, di su mama Vera, ruman Marieta, di su welo Gustin, wela Betha y tambe di su tata y omonan prima y primonan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Sofia Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado tata Poli, di su mama Anna, rumannan Jolanda, Djossie, Maria, Polito, Olga, Edwin, Lidwina y Fortunato, di su omonan, tanta y prima y primonan y demas familia Tromp, Giel, Fingal y felicitacion ta bini especialmente di su estimada amiga na Corsow Regina Flanningin.

REFORMA DI CONSTITUCION NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 18 sept. — President di e conseho consultativo di Republica Dominicana, Bonelly, a proclama un reforma di constitucion.

Dia 20 di december nan lo tene eleccionnan general. Conseho consultativo lo entrega su autorisacion na Asamblea Nacional dia 27 di februari otro anja. Ademas nan lo nombra un vice-president. E edad minimo pa president lo ta 30 anja na lugar di 35.

Dospues un gobernacion di cuater anja e president no por worde reeligi mas.

PRUEBA NUCLEAR DI RUSA

WASHINGTON, 18 sept. — E comision mericano pa energia nuclear a participa, cu e rusonan a bolbe haci un prueba nuclear ayera den atmosfera. E explosion tabatin un forsa di diferente megaton. Nan a haci e prueba den cercania di Nova Zembla. Tabata e di 12 prueba nuclear cu e mericano nan a anuncia den e actual serie, cu cual e rusonan a cuminsa dia cincu di luna pasa.

Un mijnenveger di marina frances a haci un bishita dia sabra y dia domingo na Aruba. Aqui nos ta mira e boto chiquito di paio na su luga di ancla den e prome havenbassin di Oranjestad.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.
Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 18 di september
DE VEER 8.30 „Sait-ou Jamais" 18 j.
RIATO 8.00 „Los resbalosos" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Seven women from hell" 18 j.
AURORA 8.00 „Viva la paranda" 18 j.
SAVANETA 8.00 „De slag bij Austerlitz" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 79 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora promo cu di post.

RADIO VICTORIA

Diamars 18 di september 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
0.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diamars 18 di september 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
0.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Philips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Polis Deportivo
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
7.00 Noticia International na papiamento
8.45 Voorlichting (Regering)
6.15 Calypso
8.30 Dinner Music
6.00 Noticia Deportivo (Gillette) (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 18 de septiembre 1962

6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
9.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacio:
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nieles
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

Dia Sabra tardi a cuminza den St. Maria College e curso nobo di leidster di Antilliaanse Meisjes Gilde. Tabata reina masha animo pa e curso y mas di 30 damas a duna acto di presencia. Riba e portret aqui nos ta mira e leidsternan aspirant cu nan instructoranan.



Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 31 —

E shon di cunucu aqui tabata hopi carinjoso. Un fuerte apreton de mano.... Un corto combersacion i despues e botternan di binja a cuminza abri.

Papa Marchet i tio Rudolf a cuminza ta combersa riba negoshi i semehantenan. Nan a ripara cu tur dos a hanja simpatia pa otro. Pasobra si un hende a drenta mira nan ta papiando asina, sigur e ta quere cu nan amistad tabata di anjanan. Tio Rudolf tabata combersa dje enorme terrenonan na Argentina, mientras Sr. Marchet tabata combersa di su Quinta Azul, cu nos no por a desprecia tampoco.

Entretanto Hubert i Marcela tabata combersando riba tur sorto di cos.

Hubert tabata sintie den un otro mundo. Awor cu e tabata sinta dibertido den cercania immediata dje dama cu tabata su verpleegster asina tanto dia, e no tabata corda ni un momento sol cu tabata existi un tal Monica.

Ademas pa civilizacion e mucha muhe tampoco no a menciona ni un momento ni nomber di Monica tampoco pasobra aqui no tabatin luga p'e.

Tio Rudolf i Hubert a queda ei como un ora largu. Evidentemente tio Rudolf tabata contentu di por a cerra conoci cu Sr. Marchet i ta p'esei mes tambe na ora di su despedida el a bis'e:

„Mi ta desea di por ricibi bo mas bez aqui Sr. Laguna. I respecto e entrega di carni frescu i frutanan frescu na bo empresa, tur esaquinan ta cosnan cu lo worde regla sin falta. T'e dia mester yega numa."

De'la manera anto manera nos ta mira, e dos ancianonan aqui ya a marra negoshi cu otro caba.

Ni de capotero tio Rudolf no a larga di busca su ventaje.

Na su viaje di regreso e tio a puntre:

„Pero Hubert, bo ta sigur cu Monica ta en realidad e mucha muhe cu lo bo ta desea pa companjera di bo bida?"

Hubert a hiza su skoudernan diciendo:

„Mi n' ta mira paquico no, tio. Monica ta un bon mucha i humilde, un muhe su hende por confia riba dje. Ta pa mi un misterio com e por a soporta asina tantu tempo como cuidador di galinja aya na Quinta Azul. Ta sinta mas tantu den e mucha muhe ei cu solamente alimenta galinja."

„Bo ta saca curpa pa un contesta, mi yiu", e anciano a bisa grunjando. „M'a puntra bo cu Monica ta di masha interes pa bo."

„Mi ta stime, tio."

„Esei no ta imposible, pero...... tende aqui, mi yiu. Ora cu mi tabata sinta ta combersa cu Sr. Marchet esei no tabata nifica cu mi wowo i oreanan tabata cerra pa loke tabata pasa den mi cercania immediata. Mi tabata waak banda di boso tambe. Mi n' sa, pero mi ta quere cu te awor Srta. Marcela tin bista riba bo. I mi ta quere cu bo tambe te awor ta mire dilanti bo bistanan."

E tio no a spera riba contesta: e tabata waak door di bentana i tabata sinta ta hari. Hubert tabata sintie malo

„Mi n' ta comprende mucho bon e nificacion di bo......" Hubert a responde.

„Tende aqui, mi amigu. Mi ta quere cu lo bo mester ta comprende mi masha bon. Mi a hanja e impresion cu Marcela Marchet ta stima bo masha tantu...... No sagudi cabez. Como comerciante di profesion nunca m'a camna cu mi wowonan den mi cartera i mi wowonan no a ganja mi nunca te awor. Pues ya bo sa. No ta mi ta hunga e rol di e hende cu tin di casa bo, pero mi ta bisa bo i mi ta queda cerca, cu Monica no ta pas, pa bo, pero Marcela si."

„Tio, Monica......"

Pero diripiente el a cesa i a warda silencio.

Su bishita na Quinta Azul a sagudi algu den su interior i maske cuanto rol e quier a hunga cu su tio, en realidad, enter su pensamentunan tabata na Quinta Azul. Su curazon tabata bati cu irregularidad qui ora cu su sintir dal riba Marcela. Pero ora cu e corda riba Monica esei no tabata pasa asina.

Pero como e mester a bisa un cos numa el a responde corto despues:

„Bo tin algu contra Monica, tio?"

„Ai no mi amigu. Nada absolutamente. Quico el a haci mi? E ta un nechi mucha, hunita tambe. Ta parce mi tambe cu e ta hasta stima bo hopi. Quende lo por tuma un mucha muhe na malo ora cu e duna preferencia riba un sobrina di un millionario cu cualquier otro joncuman?"

„Permiti mi jama bo atencion, tio, cu dia m'a sinja conoce Monica e no tabata absolutamente na altura cu mi tabata sobrino di un tio ricu," Hubert a responde hariendo.

E homber anciano a sagudi cabez.

„Aceptable. Pero alomenos e tabata sa si cu bo tabata ingenieur? Un esposo ingenieur ta un bon suerte pa un mucha muhe di aldea."

„Tio no acuse riba bo idea", el a bisa casi rabia. „Ta parce mi di ta conoce Monica bon caba, di moda cu mi no ta quere cu ta pa profesion ni pa placa e ta stima mi."

„Si: t'asina tur hoben ta papia cu larga nan bista cai riba un figura bunita esbelto", tio Rudolf a responde sonriendo. „Pues bien: mi ta acepta cu quizas mi a ekiboka mi. Pero pa bini back riba e asunto di Marcela, mi ta hanja ta picar cu bo no ta corresponde su sintimentunan pa cu bo."

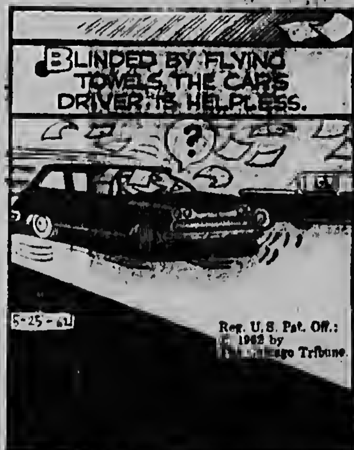
„Tio, no tuma mi na malo cu mi bisa bo cu e sintimentunan ei cu bo ta quere ta solamente den bo imaginacion......"

E homber anciano a sagudi cabez.

„Esei mi no ta quere, Hubert......"

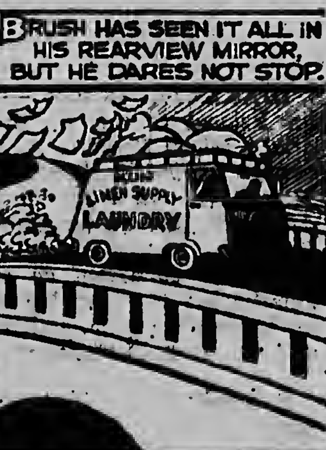
DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. Geblind door di e serbetenan cu ta bula, e driver ta keda sin ayuda." 2. Prome cu e kier pone brake el a bira bai na banda robez." 4. „Brush a mira tur cos den su spiel. Pero e no ta durf para."









RIP KIRBY Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Un taxi ta corre den direccion di e haven.. „Ta duel mi senjor, pero mi ta kere cu mi a laga e forno sendi.." „No preocupa bo nos ta manda bisa e conserje."









CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 16 di september di 1962.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: — Solares (50 kilo) di preparador A. Iacist cu jinete I. Gomez. Distancia 1400 metro. Tempo 85 1/5 sec.

Dj dos careda: — Vivas (52 kilo) componente di llave 11 di preparador M. Ziadie cu jinete J.R. Ramirez. Distancia 1700 metro. Tempo 108 sec.

Di tres careda: — Carno (51 kilo) di preparador L. Gallegos cu jinete G. Nuñez Cova. Distancia 1400 metro. Tempo 86 sec.

Di cuater careda: — Santanita (51 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete Carlos Cruz. Distancia 1300 metro. Tempo 79 sec.

Di cinco careda: — Poseido (48 kilo) componente di llave 7 di preparador M. Azpurua cu jinete H. Marchena. Distancia 1400. Tempo 84 4/5 sec.

Ultimo careda: — Nunlands (50 kilo) di preparador R. Peraza cu jinete Angel Bracho. Distancia 1200 metro. Tempo 74 1/5 sec.

No obstante cu ta dos promer favorito (Santanita y Nunlands) di catedra a gana asina mes e 5 y 6 ta bolbe duna un mercado liber. Ya e resultadonan aki ta fada e apostadornan y publico en general. Ta parce cu ta solamente ora tur favorito cai so anto no tin mercado liber. E ganadornan Solares y Carno ta dos tercer favorito. Vivas tin unicamente 13 punto como cuarto favorito y Poseido di llave 7 tin solamente 7 punto.

Bam spera ki dia nos ta hanja un resultado cu no ta mercado liber pa duna e apostador y aficionadonan un poco mas ambicion pa elabora nan cuadro cu mihor esperanza.

A resulta 241 cuadro ganador di seis cabai cu ta hanja cada uno Bs. 3.472.95. Cu cinco cabai tin 3.450 cuadro cu ta gana cada uno Bs. 161.70. Tabatin sella 314885 formulario pa un valor di Bs. 2.970.848. (E cifranan pa 5 y 6 no ta definitivo ainda).

E siman aki Arubaanse Courant a indica den su promer 6 nan tur e seis ganadornan.

CON E CABAINAN A CORRE? PROMER CAREDA: — Solares e tercer favorito di catedra a logra e victoria den e promer careda cu diferencia di un cabez dilanti di Luan Chamal y Bull. Bull a corre adilanti manera semper te cerca di e meta pa laga Solares y Luan Chamal alcanzé na ultimo ora. Cheyenne e gran favorito a ocupa di cuater lugar y Chasseur a completa e marcador. Solares a paga pa ganador Bs. 21.

DI DOS CAREDA: — Vivac cu nos a menciona como un ehemplar cu por sorprende a sali victorioso cu no menos cu 4 3/4 cuerpo, dilanti di Trueño Sordo. Na altura di 600 metro Grecian Boy y Electivo tabata corre na cabez di e peloton. Ta na e altura aki Vivac a cuminda su atropellada y ya den e curva di 300 metro el a tuma e delantera pa sigi saca mas y mas bentaha te na e meta. sin ningun momentu tabata den ningun peligro di por a perde. Un triunfo anto facil y sin mucho esfuerzo. Trueño Sordo a remata como segundo sigi pa Electivo. Grecian Boy a yega di cuater y Macuto e veterano a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA: — Un bunita triunfo pa Carno e pupilo di Villalobos den su segunda salida den La Rinconada. Carno den e careda aki a duna prueba di ta un bon corredor. Nuñez Cova a logra e victoria sin mester a haci mucho esfuerzo. Perfilador ta esun cu a sirbi di essolta. Perol a ocupa di tres lugar. Di cuater a yega Jarbas sigi pa Estambul. Grande Etoile e gran favorito a yega un promer cu ultimo.

Clasico „CIUDAD DE CARACAS": — Un careda exclusivo pa potranca di dos anja a duna como triunfador Noche del Sur cu a conquista cu e victoria aki un trofeo y Bs. 40.000. Noche del Sur un yiu di King Hy prepara pa L. Padilla a gana e careda den 73 3/5 sec. E jinete ta Juan Eduardo Cruz.

DI CUATER CAREDA: — Santanita a gana e careda di punta-punta cubriendo e distancia di 1300 metro den 79 sec. Indio Desnudo a persigui e ganador te na e altura di 300 metro y despues a keda atras. Den e reta final Santanita a saca sufieiente bentaha pa gana cu suma facilidad. Talisman cu a avanza na ultimo ora a ocupa di dos luga sigi pa Aguijon y Andry. Hy Togo a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Poseido e ganador di e careda aki ta un sorpresa pa hopi aficionado. Henter e careda Poseido a corre tras di Koppernik y den e recta final el a logra tuma e delantera pa resisti despues e atropellada di Te cu a logra yega di dos sigi pa Koppernik. Domenico a yega di cuater cumpliendo un bunita careda. Palmerin e favorito a logra completa e marcador. Pa Bentella e lote a resulta mucho fuerte.

ULTIMO CAREDA: — Si Cairel no a hanja tropiezo na altura di 600 metro recibiendo un fuerte golpi di un di e otro competidornan. lo el a sali ganador di e careda. Angel Bracho a probecha di e circunstancia pa gana e careda cu un pescuezo dilanti di Cairel. Ricardo Ferrer jinete di Cairel a protesta despues di e careda pero como Nunlands no a comete ningun falta el a keda e ganador. Esey nos ta yama mala suerte. Pero ta asina ta socede den careda di cabai. Ta manera e Hulandes ta bisa „de ene zijn dood is de ander zijn brood".

NOTICIA DI ULTIMA ORA.

E cuadronan cu 6 cabai ta gana cada uno Bs. 3472.95. (Tin 241 cuadro) Cu 5 cabai tin 3520 cuadro. Cada un ta gana Bs. 158.50.



Ultimamente Reina Juliana a bai haci un bishita na weeshuis di Buren na Gelderland cu a celebra su 350 anja di existencia. Tur personal dje weeshuis aqui tabata bisti na e ocasion aqui na trahe historico. Aki nos ta mira La Reina Juliana acompanja pa Maria di Oranje, condesa di Buren, kende e tempo el a funda e weeshuis.

PRESIDENT DI LIBERIA NA HULANDA

HOEK VAN HOLLAND. 18 sept. — Ayera a yega Hulanda for di Harwich president di e republica Liberia. William Tubman. E tabata companja di su esposa y tres yiu.

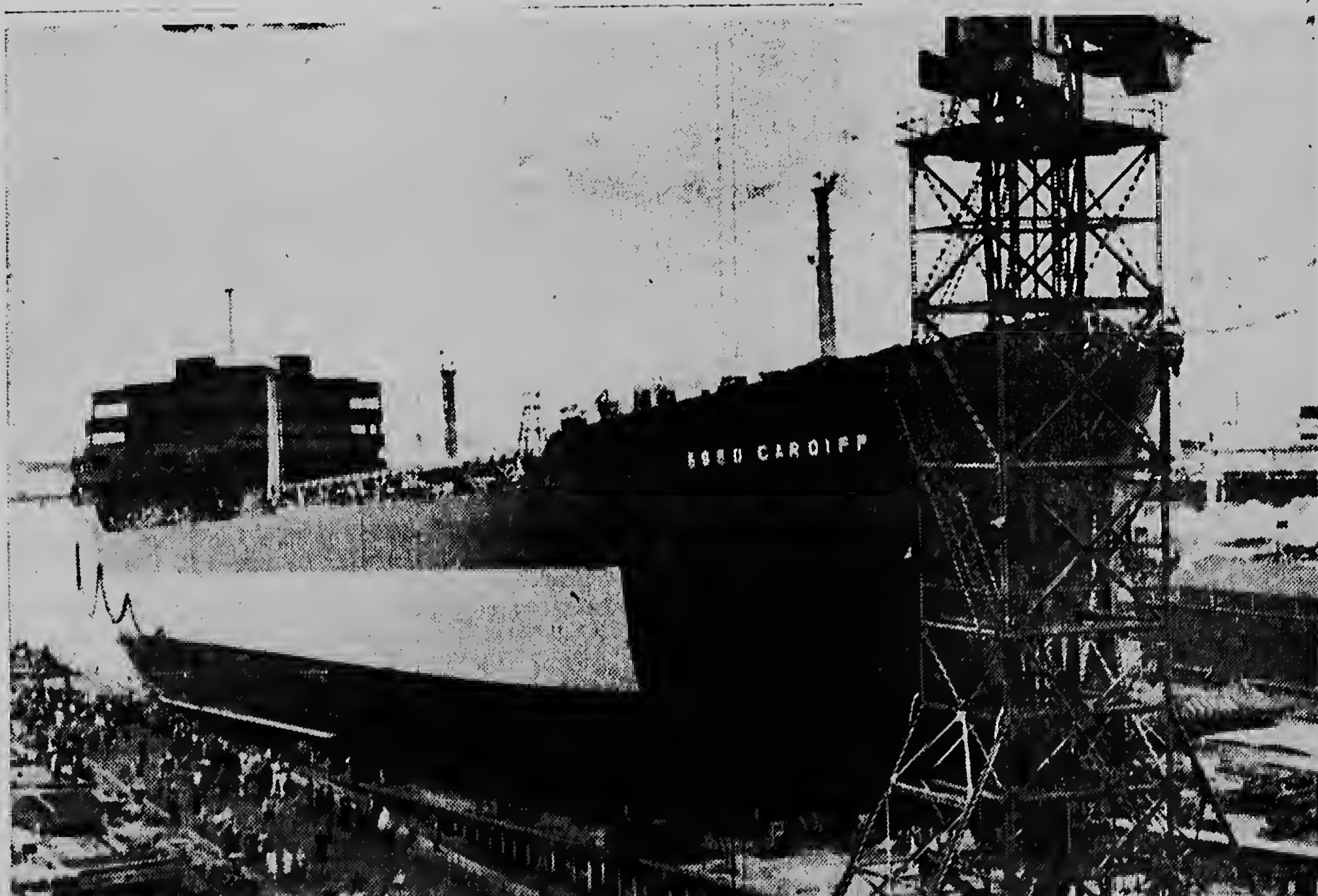
President Tubman a bini Hulanda pa un bishita priva na La Reina y Prins Bernhard. Awe e ta sali pa Stockholm.

DOS PERIODISTA EXPULSA DI CUBA

KINGSTON. 18 sept. — Antayera nan a expulsa dos periodista Ingles for di Cuba. Ya nan a yega Kingston, capital di Jamaica. Ta trata di John Bland, di e agencia Ingles di noticia. Reuter y John Barnes, di e revista Mericano „Newsweek".

Bland a bisa cu nan no a duna motibu pa e arestacion of expulsion.

Na Nederlandse Dok- en Scheepsbouw Maatschappij na Amsterdam nan a baha na awa un tanker di 47.400 ton, traha na encargo di Esso Petroleum Company. E solemnidad di bautiza a ser efectua pa sra. Johnson, esposa di un dje directornan di Compania di Esso. Aqui nos ta mira e momento cu e vapor nobo ta slip den su element.



NAN A PERDE EXPERTO ALEMAN DI RAKET

MUENCHEN. 18 sept. — Polis di Alemania Occidental a pidi yudanza di interpol pa busca e experto Aleman di raket Heinz Krug, kende siman pasa a desaparece di un manera masha misterioso for di Muenchen.

Te un anja pasa Krug tabata traha na e instituto pa investigacion di propulsion di jet na Stuttgart.

Despues el a bira director di un empresa comercial na Muenchen. mientras cu tabata representante di e compania di aviacion di republica Arabe.

Ultimo biaha nan a mira Krug dia diesun di september. den compania di un tal „Saleh", probablemente un Egypto Oarc. Parce cu esaqui tambe a desaparece.

Krug a yega di declara for di seis luna pasa cu nan a avisé.

TEMBLOR NA ITALIA

ITALIA. 18 sept. — Den e ciudad Italiano Greve, na zuid di Florence. tabatin ayera un temblor. Poblacion a sali for di cas. pero cu excepcion di algun glas kibra no tabatin danjo material.

SOEBANDRIO A SALI PA NEW YORK

DJAKARTA. 18 sept. — E minister Indones di exterior. dr. Soebandrio, a sali di Djakarta pa asisti na e reunion general di Nacionnan Uni na New York. El a bisa cu e lo hiba deliberacionnan cu secretario general Oe Thant tocante algun problema tecnico en coneccion cu entrega di autorisacion na West Nieuw Guinea na Indonesia cu un periodo interim di gobernacion di Nacionnan Uni.

E problemanan aki ta exigi hopi comprension di banda di e Indones y Hulandesnan di moda cu e entrega por tuma lugar sin dificultad.

Indonesia tin intencion pa otro luna cuminsa cu desarollo completo di West Nieuw Guinea. Asina el a bisa finalmente.

RETIRO DI MILITARNAN MERICANO FOR DI LAOS

VIENTIANE. 18 sept. — Ayera nan a cuminsa cu retiro di trupanan Mericano for di Laos, di acuerdo cu e declaracion di neutralisacion di Laos cu nan a aproba na juli na Geneve door di e paisnan relaciona.

E desocupacion di Laos door di trupanan Mericano lo termina den tres siman. Na Laos tin mas o menos 800 militar Mericano cu ta den e ehercito di e general derechista Phomei Nosavan.

ASALTO CONTRA POMPIDOU

BRUSSEL, 18 sept. — E corant socialista na Belgica „Le Peuple" cu siman pasa a anuncia prome detencion di seis miembro di e organisacon d ehercito secreto na Belgica, ta scribi, cu nan a prepara un asalto contra premier Pompidou.

Segun e corant aki esey a resulta for di documentonan. cu nan a haya durante interrogacion di e seis arrestantenan.

WELGA NA BRASIL A CABA

RIO DE JANEIRO. 18 sept. — E lidernan di e federacionnan di obrero na Brasil a dicidi pa stop e welga general, cu a cuminsa diabierne despues cu gobierno di Da Rocha a baha. E welga a para ajera mei anochi. Solamente personal di flota mercantil. cu ta exigi aumento di sueldonan, lo sigui welga.

IRREGULARIDAD DEN FEDERACION DI RHODESIA

SALISBURY. 18 sept. — Den federacion di Rhodesia tabatin ayera irregularidadnan cu a costa bida di un persona. mientras cu por lo menos diesnuebe entre cual cuater Europeano, a keda herida. Den e capital di Zuid Rhodesia Africanonan a ataca otro cu piedra despues di un reunion di un partido politico. E premier di Zuid Rhodesia. sir Edgar Whitehead. a avisa, cu su gobierno ta decidido pa stop e actual serie di actonan di violencia y sabotage rapidamente.

Den e portectorado Ingles Noord-Rhodesia nan a aresta hopi hende durante bringamentunan entre miembronan di congreso nacional y e partido di independencia nacional di Kennet Kaunda. Den e ciudad Chingola. unda e partido di congreso a tene un reunion, tabatin diescuater herido. Na Noord-Rhodesië nan lo tene eleccionnan general pa conseho legislativo dia trinta di otro luna.

INCIDENTE NA LONDEN

LONDEN. 18 sept. — Durante un bringamentu na Oost Londen entre hoben socialistanan y simpatisadornan di e movimiento extremo derecho di sir Oswald Mosley, nan a aresta ayera seis persona.

Mosley a organisa un reunion. na cual nan tabata critica Hudiunan y nan ta defende un politica pa Inglaterra keda „blancu". Sir Oswald Mosley a expresa su mes na fabor di afiliacion di Inglaterra na e comunidad economico Europeo. Despues di e reunion di Mosley un grupo di su simpatisantenan a bai un reunion di hoben socialistanan. unda nan a cuminsa haci e oradornan pregunta. E reunion aki a termina den un bringamentu.

SITUACION NA ARGELIA

Mohammed Boudiaf, un di e vice premiernan di e gobierno provisional argelino, a declara na Paris. cu e kier candidato na e prome eleccionnan general, cu nan ta tene diahuebs awor den su pais.

Boudiaf ta un di e adversarionan mas principal di Ben Bella. y luna pasa el a sali for di e oficina politica di Ben Bella. Na Paris el a declara di no kier participa na eleccionnan na cual nan ta comete frauda. E tabata kier meen cu esey e hecho cu e lista di candidatos tabata forma door di e oficina politica. Premier di e. gobierno provisional di Argelia. Ben Chedda, no ta riba e lista aki mas.

Bao di regie dje ingles Paul Rotha den Cinetonstudio na Duivendrecht Amsterdam nan a cuminza cu filmacion dje speelfilm hulandes „De Overval". Riba e portret aqui un escena cu den e pelicula ta tuma luga den scuridad. E grupo cu lo protega e asaltadornan riba camina di regreso.

ARIES
21 Maart — 20 April
Warda bo curpa tantu cu por e mainta aqui pasobra awe ta dia di hopi complicacion i redu. Trata na queda alo

TAURUS
21 April — 20 Mei
Mainta tempran no ta mucho bou pa tuma decisionnan. Warda te ora cu bo hanja un mehor idea.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni
Evita complicacionnan cu por presenta, principalmente ora cu bo ta mucho negligente i descuida den tur cos.

CANCER
21 Juni — 22 Juli
Awe bo no ta mucho sigur di bo asuntonan, pa esei no forza nada. No haci nada prome cu bo tuma decision.

LEO
23 Juli — 22 Augustus
No cuminza nada sin un investigacion formal. S... otronan pidi b... ayudo, no neng... nan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September
Por presenta d... ficultadnan rib... terreno financier... ora cu bo no s... prudente.

LIBRA
23 September — 22 October
Parce cu bo ... suerte na trab... of asuntunan ... jectivo. Pone ti... riba loque ot... nan ta bisa.

SCORPIO
23 October — 22 November
Mainta laat ... atardi lo bini ... noticianan fav... rable. tantu ... corre como te... fonicamente.

SAGITARIUS
23 November — 21 December
Bo tin suerte d... asuntonan fina... ciero i no ta ... da stranjo cu ... ricibi un sorpre... agradable awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari
Aspeclonan di ... turdimiento, pr... cipalmente ... cu esei ta ar... den asuntonan ... teresante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari
Sea masha p... dente i no ent... ga bo mes d... asuntonan inpr... tico e mai... aqui.

PISCES
19 Februari — 20 Maart
Bo tin suerte d... un asunto inte... sante, den c... personanan qu... ta meti. P... tino.